

Sunday, December 5th, 11:30 - 4:30 at Holy Trinity Orthodox Hall, 200 Como Park Blvd, Cheektowaga. Over 240 baskets to be. Also ethnic Ukrainian food. Eat in/take out. Просимо підтримати Різдвяний базар Свято-Троїцької Української Православної Церкви, при 200 Комо вул. в Чіктовага. Понад 240 кошків. Українські харчі. До зустрічі на базарі!



Ідімо на БАЗАР! →



Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church

200 Como Park Blvd
Cheektowaga, NY 14227
Phone 716/684-0738

Email: htuoc200@gmail.com
www.holytrinitybuffalo.com

Christmas Bazaar

Sunday
December 5, 2021
11:30 - 5:00 PM

Ethnic Foods & Bake Sale
Raffles
Baskets

Drawing at 4:30 p.m.

Free Parking No admission fee

Follow us on FACEBOOK

Р
І
З
Д
В
Я
Н
И
Й
Б
А
З
А
Р

Visiting – у гостях



✠ № 49 ✠ D E C E M B E R 0 5 ✠ 2 0 2 1 ✠

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 49
ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ
UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
December 5 – 2021 – 5 грудня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

As chairpersons of the Anniversary Banquet we met with the catering department of Salvatore's last Thursday. We were told that we have to call in the final numbers for the Banquet next Friday morning, December 10th.

If you are still interested in attending the Banquet, you have until next Thursday, December 9th to purchase tickets. After Next Thursday, no tickets will be available for purchase.
Nadia & Elaine

Після розмови у Салватор ресторані минулого четверга нам сказано, що потрібно повідомити про кількість учасників бенкету до п'ятниці, 9 грудня. То означає, що ще можна одержати білети для зацікавлених.

Якщо хто ще хотів би закупити білети просимо зголоситися найпізніше до 9 грудня. Нагадуємо, що білети для дорослих є 75 дол. а для дітей (нижче 12 років) є 20 доларів. Дякуємо.
Елейн і Надя



Нагадуємо:
19 грудня, 2021
Св. Літургія – 2 год.
Бенкет – 5 год.

Remember:
December 19, 2021
Liturgy – 2 P.M
Banquet – 5 P.M.

Help, please!!!
Help is needed this Tuesday, December 7 at 6:00 PM to set up the Christmas trees and the manger for the Christmas season. Please if you have a couple of hours free, we need your help!!!

Увага!!!
Потребуємо допомоги у вівторок, 7 грудня о 6 год. вечером, щоб приготувати ялинку і вертеп на Різдво. Дякуємо!!!

CHURCH BULLETIN

December 5 – 2021 – 5 грудня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church

Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Paul & Jaroslawa Bobenczyk
(Bobenczyk Family)

in English ~ **STREAMING**

December 5: 28 S. aft. Pent. – 28 н. по ЗСД

10:00 AM **STREAMING**

St. Nicholas – Св. Миколай

Monday, December 6 грудня, понеділок

9:30 AM For all in need – за всіх потребуючих

Tuesday December 7 грудня, вівторок

9:00 AM +Bohdan (97) Sofia & Wasyl Dusaniwsky
(Wisniewski & Kinsella Families)

Wednesday December 8 грудня, середа

9:00 AM +В наміренні, за здоров'я і Боже
благословення для Олега, Сари,
Александра і Мартина (Леся Савка)

Imm. Conception – Зач. Богородиці св. Анною

Thursday December 9 грудня, четвер

9:30 AM За парохіян – For Parishioners

Friday, December 10 грудня, п'ятниця

9:00 AM +Миرون і Патриція Пастух
(родина Пастух)

Saturday, December 11 грудня, субота

9:00 AM +Катерина Коцай (Юдита Маланяк)

4:30 PM +Steven Taras Kowal
(Michael & Maria Petryshyn)

in English ~ **STREAMING**

December 12: Forfathers – Праотців

10:00 AM **STREAMING**

Eternal Light burns
for all those, who are in any kind of need

Вічне Світло в честь Преч. Діви Марії
горить за мир в Україні і в цілому світі

5 грудня: 24 Неділя по Зісланні Св. Духа

10:00 р. +Галина Хома – 40 д. (Роман Хома)

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!

По Українськи ~ **STREAMING**

12 грудня: 25 Неділя по Зісланні Св. Духа

10:00 р. За парохіян – For Parishioners

По Українськи ~ **STREAMING**



Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206

(716) 825-7777 www.buskafuneralhome.com

Another location at:

2085 Union Rd., West Seneca one block North of Clinton.

New spacious location fresh and modern facility.
Onsite Chapel separate from large viewing rooms.
Lower level has a new café plus reception hall for
family use.

Сердечна подяка усім спонзорам!



Real Estate Services



Ask me about
the 100% Money
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025

Fusani & Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. Buffalo 2400 William St.
Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

The Best Times to Reach Me

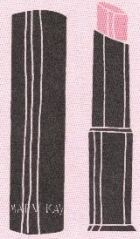
Call me any time!
I look forward to
hearing from you.

Ulana Scheidle
Independent Beauty Consultant

3498 Stevenson Court
Wheatfield NY 14120
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net
www.marykay.com/uscheidle

MARY KAY



EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - *Many Varieties*
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS | ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ | ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

Buffalo Branch <i>Ukrainian Home Dnipro</i> 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org	Amherst Branch <i>Ellicott Creek Plaza</i> 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org
Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm	Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm З вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO  ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.
Підтримайте Ваш Народний Дім

Birthday wishes to the following parishioners who celebrate a birthday in December

- Lesia Darmograi 1
- Bill Serediuk 2
- Yarko Dmytrasz 3
- Roman Kowalyk 3
- Wasył Puhacz 4
- Bob Bader 6
- Orysia Dobrykewych 7
- Robert Hynes 9
- Andriy Yemchuk 11
- Andriana Yemchuk 12
- Sharon Hanitz 14
- John Armesto 18
- Michael Petryshyn 20
- Adrianna Lepkyj 23
- Roman Tschip 24
- Oksana Khoma 28
- Bruce Podsiadlo 30

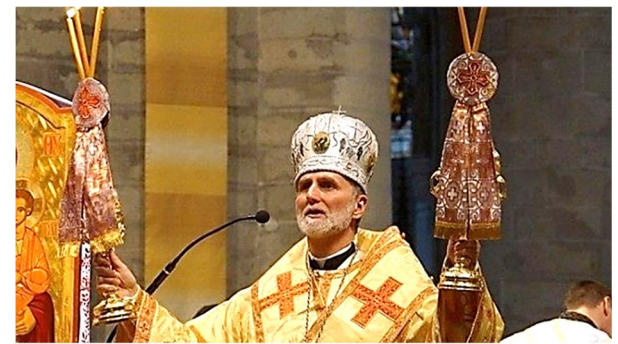
And our children

- Anna-Maria Darmograi 3
- Katherine Nicole Pron 7
- Alejandro Rodriques 9
- Lucy Valentina Petri 21
- Isaac Jruij Repeta 21
- Mikhail Shcherbakov 22
- Gabrielle Muhs 23
- Quinlan Lawrence McQuiggan 26

May the Lord bless You with His choicest Blessings!
Many Happy Years!

Бажаємо усім, що святкують уродини цього місяця обильного Божого благословення!
На многая і Благая Літа!

Папа призначив митрополита Бориса Ґудзяка членом Дикастерії у справах комунікації



1 грудня 2021 року офіційні представники Ватикану повідомили, що Папа Франциск призначив архієпископа і митрополита Філадельфійського УГКЦ Бориса Ґудзяка одним із членів Дикастерії з питань комунікацій.

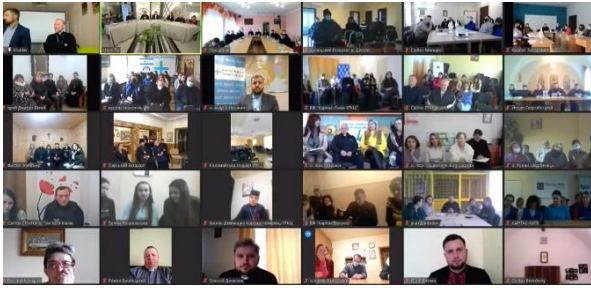
Про це повідомляє прес-служба Секретаріату Синоду єпископів УГКЦ. Окрім митрополита Бориса Ґудзяка, призначено кардинала Мауро Ґамбетті, двох архієпископів, єпископа та монахиню Наталі Бекар, заступницю Секретаря Синоду єпископів.

Дикастерію з питань комунікацій заснував Папа Франциск 27 червня 2015 року. На нову структуру покладено завдання повної реорганізації всієї комунікаційної системи Святого Престолу. У ній під одним керівництвом об'єднано всі джерела комунікацій Святого Престолу та міста-держави Ватикан.

Частинами нової дикастерії є офіційний сайт Святого Престолу www.vatican.va, прес-служба Святого Престолу, інформаційний потік Vatican News, щоденна газета «L'Osservatore Romano», видавництво Ватикану й інші медіаресурси Ватикану.

(PICU)

**«Ділитися досвідом доброчинності»:
V Форум соціального служіння
пройшов у режимі онлайн**



У четвер, 2 грудня, напередодні Міжнародного дня волонтера, у режимі онлайн відбувся V Форум соціального служіння УГКЦ «Соціальна відповідальність у громаді: від волонтерства до соціального підприємництва». Участь у заході взяв Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав. Модерував подію о. Андрій Нагірняк, заступник голови Відділу соціального служіння УГКЦ.

У вступному слові Глава УГКЦ наголосив, що учасники Форуму зібралися в ім'я найважливішої справи, яку може у своєму житті робити людина, – любити ближнього. «Неможливо бути людиною, якщо не вміємо любити. Саме тому нам важливо навчитися цього так само, як людина вчиться необхідних життєвих навичок», – переконаний Блаженніший.

Предстоятель звернув увагу, що серед учасників Форуму багато молоді. «Мені дуже приємно, що серцевина християнського життя є потягаючою для молодого покоління, що ми справді відчуваємо себе вповні християнами, коли разом вміємо і вчимося чинити добро», – сказав він і додав, що служіння, дяконія – невід'ємна частина християнського життя, а тому християнин, який не чинить добро, не може до кінця бути християнином.

Темою цьогорічного Форуму була «Соціальна відповідальність у громаді: від волонтерства до соціального підприємництва».

«Ми відчуваємо, що свобода – це здатність чинити добро. А чинити добро – це брати на себе

відповідальність за добро іншої людини. Християнська дяконія завжди веде до соціальної відповідальності. Коли хтось є безвідповідальним, тоді варто запитати, чи справді він є вільним, чи вміє бути вільною людиною», – ствердив Блаженніший Святослав.

Волонтерську діяльність Глава УГКЦ назвав першим кроком відповідальної людини. Волонтерство, за його словами, відкриває внутрішній духовний зміст доброчинності, всякого доброго діла, і до нього людину кличе власне сумління.

«Коли ми здійснюємо добрі вчинки як волонтери, за покликом власного сумління, то здобуємо досвід буття вільною особою, християнином. При цьому важливо чинити добро вправно, навіть професійно, – наголосив Отець та Глава УГКЦ, і додав: – Соціальне служіння має глибоке значення для майбутнього. Частиною стратегії нашого соціального служіння є розвиток вправності, а відтак розвиток здатності на добромu рівні чинити добро. Від волонтерства до соціального підприємництва пролягає гарна дорога. Важливо розуміти, де починати і куди рухатися».

Блаженніший Святослав також розповів учасникам Форуму про з Папою Франциском, під час якої Святіший Отець запитував про досвід України в соціальному служінні, зокрема про відповідальність християн. «Я розповів Папі про те, що в нас сьогодні рани війни поглибилися ранами пандемії коронавірусу. Також розповів, що наша Церква дуже активна в соціальному служінні. Все, що ми робимо, годі описати кількома словами», – сказав Глава УГКЦ.

Предстоятель побажав учасникам Форуму, щоби вони після його закінчення стали ще більш здатними до кращих добрих діл, навчилися один в одного краще чинити добро, яке так потрібно сьогодні людям, зокрема в наших громадах, парафіях в Україні. «Чинити добро не тяжко, бо це не про якісь зовнішні речі. Чинити добро – це щось, що належить до природи християнського життя», – зазначив він.



- Our CHURCH KITCHEN is now **OPEN TAKE-OUT ONLY**.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. **WE ARE BACK!**

**Until we meet God willing ...
HAVE A BLESSED DAY!!!**

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from



us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

Ukrainian American Freedom Foundation

501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.

**Renovate
Dnipro**



**Humanitarian
Aid to Ukraine**

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com

(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України

ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22

Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com

Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319

Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням *

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Penітіяна Програма

See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у
лічниці, або приковані до ліжка!**

**SAINT PHILIP'S FAST (PYLYPIVKA) PASTORAL OF THE
UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY OF THE U.S.A. TO
OUR CLERGY, HIEROMONKS AND BROTHERS,
RELIGIOUS SISTERS, SEMINARIANS AND BELOVED
FAITHFUL**

God is our refuge and strength; a helper in afflictions which mightily befall us. Therefore, will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains be carried into the midst of the sea. Though the waters thereof roar and be troubled, though the mountains shake with the swelling thereof. The LORD of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge.

Psalm 45, prayed during the Great (Holy) Hours

Glory to Jesus Christ!

Beloved in Christ,

The whole world has been anxiously watching the new wave of the ever-changing COVID-19 pandemic over the past weeks. Rather than joyfully expecting the gracious gifts of autumn and Advent, we go about our days with a sense of tension, fear, and maybe even dread, all brought on by increased awareness of human mortality.

For this reason, at the beginning of the Christmas Fast we address all of you with words of spiritual consolation and encouragement to trust in God's mercy. St. Philip's Fast, or Pylypivka, is upon us. It is a time of understanding and spiritual preparation—not so much for the birth of a boy as for the coming of the God-Man, Jesus Christ, the Savior of the world.

We ought to think of the Nativity of our Lord as a God-revealing moment. There are others scattered throughout the gospels such as the Baptism in the Jordan when the Father declares, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased" (Matt. 3:17). Jesus shows us in these instances who he is, where he comes from, and where is going. His every vector moves through the Father. Of course, the Resurrection is the climax of God revealing Himself to beloved humanity through victory over death and the gift of eternal life to "those in the tombs," to those who have lost Eden.

The Fast before Christmas is also a great fast. It is a time of gladness in waiting for the coming of the Messiah into the history of mankind. By coming into the world, he changes the world, because God becomes human for the deification of humanity. Our return to Him renews the harmonious union of heaven and earth.

The liturgical texts of Christmas reveal the feast's theological meaning:

Bethlehem make ready; let the Manger be prepared; let the Cave receive. The truth has come, the shadow has

passed away, and God has appeared among men from a Virgin, formed as we are and making divine what he has put on. And so Adam is renewed with Eve as they cry, 'God's good pleasure has appeared on earth to save our race'. (Royal Hours, First Hour)

Not only are Adam and Eve renewed, but we too, their descendants, are renewed in our original dignity as children of God through the incarnation and the birth of Jesus. The Nativity of Christ signifies and makes real the beginning of humanity's salvation from the poison of sin and death. Therefore, the Christmas Fast is a period of joy, not of sorrow. We give up all earthly and temporary joys for the sake of true Joy—celebrating the birth of the God-Man, His coming in our nature, which He takes up to Heaven.

Today the world is afraid of a new virus that can harm the body, even destroy it. Yet Christ was born in the time of a census, turmoil among nations, and oppression. We must not forget that the Holy Family was also far from home and without a comfortable place to stay. Christ may not have been born into a pandemic, but He was born into a place full of viruses and infections, among the unsanitary conditions of the cruel world. However, even here, in the poorest place, He is greeted by the warmth of animals and the joy of shepherds. The stable and manger support the weight of God's great love and mercy for man.

Before your Nativity, Lord, the heavenly hosts looked with trembling on the mystery and were struck with wonder; for you were well pleased to be born as a babe, you who adorned the vault of heaven with stars; and you have been laid in a manger of dumb beasts, you who hold all the ends of the earth in the hollow of your hand; for by such a dispensation your compassion and great mercy have been made known. O Christ, glory to you! (Royal Hours, Third Hour).

During the period of Christmas fasting, let us discover the Word of God: Christ, who is incarnate and born of the Blessed Virgin Mary. The Word is incarnated and so it becomes flesh. Let us discover the Word, let us incarnate it in ourselves. We should first prepare ourselves by embracing repentance.

And so, may our expectation of the birth of Jesus the Savior be filled with joy and trust that shines in our families, with the people around us, and with those who expect a great change in mankind and in the universe because "God the Lord has appeared to us."

May the blessings of the Lord be upon you!

+Borys Gudziak

And the Hierarchy of the Ukr. Cath. Church in USA

The View From Up Here
"Hinds' Feet on High Places"

December 5, 2021

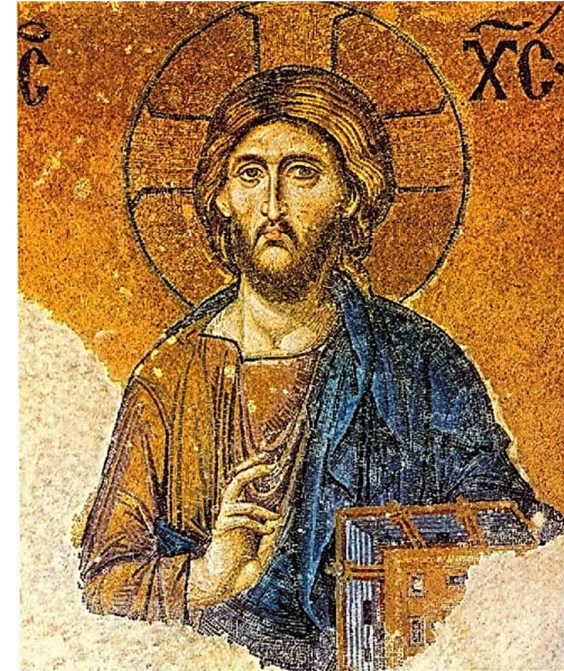
"He has made my feet like hinds' feet and set me secure on the high places."

(Ps. 18:3 and Hab. 3:19)

Hello my dear Fellow-climber and Happy Sunday to you! Last May, after writing several columns, we decided to call this space in the St. Nicholas Bulletin, "The View From Up Here." Writing at that time, I said that the inspiration for the title had come from the beautiful, beautiful mountains of Pennsylvania, and also, from a book I had read years ago entitled, "Hinds' Feet on High Places." (by Hannah Hurnard –Tyndale House Publishers Inc. 1975) Know also that a hind is a deer, which can live and play and run and jump on the high mountains, with complete ease and safety.

Hannah Hurnard prefaces her story with this: "One morning during the daily Bible reading on our mission compound in Palestine, our little Arab nurse read a quotation from the Song of Songs. *"The voice of my Beloved! Behold, He cometh leaping upon the mountains, skipping upon the hills"*. (Song of Songs 2:8) When asked what the verse meant she said, "It means there are no obstacles which our Savior's love cannot overcome, and that to Him, mountains of difficulty are as easy as an asphalt road!"

We often talk about our life as being a journey, a pilgrimage, or even a climbing up the mountain. This wonderful book allegorically narrates the tale of the person "Much-Afraid", who is called to escape the



fears and persecutions of this world and to climb the highest part of the mountain where the hinds skip and play. Her journey is very eventful and she reaches the summit of that mountain, which is the symbol of our union with God, here on this earth, and especially, especially, after we are called from this life. The feet of "Much-Afraid" became changed as she got nearer the summit and were changed

into hinds' feet. She knew she had met her Beloved, the One the whole world seeks, and she knew she would be saved and forever be in happiness.

The book is full of symbols of the Christian journey of union with God, and our journey to heaven....our climb up the Holy Mountain! What was most impressive was that "Much-Afraid" knew where she wanted to go and she knew it was a difficult climb to get there! At first she was limping and crippled, but the closer

she got to the summit, the healthier and more secure she would become. There were several times when the climb kind of leveled out, and she became very comfortable. These places were so very attractive to her, simply beautiful and wonderful! At those times she would forget about going any further. Why go through the troubles of the climb when I can be comfortable here? Or she would be attracted to her surroundings and forget about her real mission. Eventually though, the Light from the mountain-top would again attract here attention and she would continue to go up.

My Dear reader, we are that person "Much-Afraid"! We fret, we worry, and we cry and sigh. We

are often very much afraid! Jesus Christ—God—The Second Person of the Blessed Trinity became man and came into this world as the Light of the World. His light has come to the world and touched us, we, who live, and whoever lived and whoever will live! He has touched us so much that we are called to be the Light, and to carry that Light of Christ in all we do. He invites us to Him, to live with Him, and in Him, now and forever.

Very often in the earthly ministry of Jesus, He would go up a mountain and preach and teach. For example, early in St. Matthew's gospel, our Blessed Lord did exactly that. *“And seeing the multitudes, He went up on a mountain.....He opened His mouth and taught them...”* (Matthew 5:1-2) {This is the famous “Sermon on the Mount”}. Jesus here, and throughout all His ministry, reveals Himself as God and Savior and tells us He is the only Way to salvation. “Come follow Me”, He said to Andrew and Peter and James and John and all the rest. “Come follow Me”, He says to you and to me! “Come up on the Holy Mountain with Me!”

Once we hear Him, we know we must go to Him. We've heard His voice and we will never be the same again. We begin our journey to Him. He gives us His light to show us the way. He gives us His Food to nourish us and sustain us. We most clearly hear His voice in the treasure of our lives, our Holy Church. Seeing His light and hearing His voice, we begin to climb like “Much-Afraid. Quickly, too quickly though, we realize so many things compete for our very lives, our very spiritual lives, such as power, prestige, property, wealth, alcohol, sex, drugs, sports, television, all the things Sacred Scripture calls Mammon. These attractions/distractions make such a racket that we become deaf to the call from the mountain! We can't hear the voice and we can't see our beacon Light! How sad and how great is that darkness! We don't even realize we are deaf and blind! Like “Much-Afraid” we simply say, “Ahhh, this is such a nice place. Things are pretty nice here. It's

very comfortable. Why go on? Things are really all right here. But as time goes on, we realize we are not yet really happy, or comfortable or contented, or even safe. The realization comes to us that our true goal, our true happiness is, indeed, in Him alone. And we go on and up. We, like “Much-Afraid”, encounter others along the way with names like “Sorrow and Suffering, Pride, Mercy and Praise, Gloomy and Spiteful, and then Mercy and Peace and Grace and Glory!

Not only do we want to hear His voice, but we want to see Him face to face and to be with Him! Jesus is quite clear in how we are to arrive at our goal of seeing God and remaining with Him in the Life of the Blessed Trinity forever, for always, for eternity!! Our Blessed Lord is explicitly clear in His teaching and call to His disciples----you and me. To be a Christian, to climb the mountain, to be with our God, there exists that fundamental choice: serve God or serve this world. To be a Christian demands complete dedication to God....single-minded service to God! He calls us saying, “I am the Way, the Truth and the Life,” He said. (Jn. 14:6) and “Come to Me all you who are weary and burdened and I will give you rest.” (Mt. 1:28) Yes, once we were “Much-Afraid”, but no more! Now we are Grace and Glory!

As we prepare to celebrate the glorious Feast of His Nativity we hear the prophet calling to us: *“Behold, the virgin will be with child and will give birth to a son, and they will call Him Emmanuel, which means, God with us.”* (Mt. 1:23) He comes again to be born, not in a stable in Bethlehem, but in our very hearts. Like the shepherds said after the angelic visit, now we say, “Let us climb our mountain! Let us go to Bethlehem and see this which the Lord has made known to us.” Be not afraid! Arise let us be on our way. God is with us! Z Nami Boh!

(Hinds' Feet on High Places is readily available for reasonable price on internet sites)

Послання ієрархії з нагоди Пилипівки 2021

«Бог нам прибіжище і сила; у нещастях з'явився з дужою допомогою.

Тим не злякаємось, хоч би й земля провалилась і гори захиталися серед моря.

Нехай ревуть, бушують його води, хай дрижать гори від його обурення.

Господь сил з нами, Бог Якова – наша твердиня».

Псалом 45 ВЕЛИКИ (ЦАРСЬКІ) ЧАСИ

Слава Ісусу Христу!

Дорогі в Христі,

останніми тижнями увесь світ знову занімів у тривожному очікуванні погіршення пандемії COVID-19. Теперішній час став не періодом очікування благодатних дарів осені та радості Різдва, але напруження та страху: ми усвідомлюємо, що торішній гіркий досвід великої кількості захворювань і смертей може повторитися. Ми, зрештою, глибше усвідомлюємо власну смертність.

Саме тому, на початок Різдвяного посту звертаємось до Вас зі словами духовної розради та закликком довіри до Божого Милосердя. Ми разом входимо в період Пилипівки – підготовки до зустрічі вочлоченого та народженого Бога. Ми готуємось зустріти не просто дитячко, а вітати у нашому світі Богочоловіка – Ісуса Христа, Спасителя світу. Народження Ісуса є моментом Богоявлення, яке ми бачимо як в Різдві Господньому, так і в явленні Бога на Йордані: «Це Син мій любий, що його я вподобав» (Мт. 3,17). А остаточне сповнення плану Богоявлення звершується Воскресінням — перемогою над смертю і даром життя вічного «тим, що в гробах», тим, які втратили рай.

Піст перед Різдвом триває 40 днів, його називаємо Пилипівкою на честь Апостола Филипа, який у нашій традиції відомий як Пилип. Цей піст допомагає людям сфокусуватися і підготуватися до приходу Месії. Його прихід змінює світ, бо Бог стає Людиною, щоб людина обожествилась і повернулася на Небо, відновила гармонійну єдність небесного та земного у собі.

Літургійні тексти Різдва розкривають богословський зміст свята:

«Готуйся, Вифлеєме, добре приберіться ясла! Вертепе, привітай, бо Істина прийшла, тьнь минула і Бог від Діви появився людям, прийнявши нашу подобу і обожествивши тіло. Тому Адам відновлюється з Євою, взиваючи: Боже змилювання з'явилося на землі, щоб спасти рід наш» (Стихира св. Софронія Єрусалимського, Царські Часи, 1 час).

Відновлюється не лише Адам та Єва, але й ми, їхні нащадки, через вочлочення Ісуса повертаємо собі нашу первісну гідність дітей Божих. У Різдві Христовому починається спасіння людського роду від отрути гріха та смерті. Тому наше приготування Різдвяним постом є періодом радості, а не смутку. Ми відмовляємось від усяких приземлених і дочасних радостей задля справжньої Радості — святкування народження Богочоловіка, входження Його у нашу природу, яку Він возносить на Небо.

Сьогодні світ страхається вірусу, який шкодить нашому тілу, а то й може цілком його знищити. Христос народжується в часі перепису населення в Римській Імперії, збурення народів, в період тисняви та нестачі навіть місця для нічлігу. Христос приходить не посеред пандемії, але в убогу стаєнку — в місце, насичене вірусами та інфекціями, серед антисанітарії жорстокого світу. Проте навіть там, в найубогішому місці, його зустрічає тепло тварин та радість простих пастухів.

Саме стаєнка та ясла стають взірцем та прикладом великої Божої Любові та Милосердя до людини, Його творіння:

«Перед різдвом твоїм, Господи, безплотні сили дивувалися, з трепетом бачачи таїнство твоє, бо як Немовля зволив народитися ти, що небо зорями прикрасив, і в яслах тварин нерозумних возліг ти, що рукою своєю утримуєш всі кінці землі; у цьому провидінні пізнали ми милосердя твоє, Христе. Велика твоя милість, — слава тобі!» (Стихира св. Софронія Єрусалимського, Царські Часи, 3 час).

Проходячи період Різдвяного посту, відкріймо для себе Слово Боже – Христа, який вочлочується та рождається від Діви Марії, Пресвятої Богородиці. Слово стає тілом... Відкріймо для себе Слово, вочлотило Його в собі. Найперше приготуймо себе, наше єство, наше серце, зодягнувшись у покаєння. А відтак, хай наше очікування народження Христа-Спасителя наповниться радістю та довірою. Робімо це спільно в наших сім'ях, з тими, хто поряд, з тими, з ким разом очікуємо на велику перемену людини і всесвіту, — адже «Бог-Господь, і явився нам».

Благословення Господнє на Вас!

+ Борис Гудзяк

Митрополит

та Ієрархія Української Католицької Церкви у США

+Преосвященний Венедикт Алексійчук (автор)